

## PUBLIKATIONEN

(Stand: Oktober 2020)

### Monographien



*Υπό ρομαντική οπτική γωνία. Γερμανικός ρομαντισμός και Γεώργιος Βιζυηνός*

(Aus romantischer Perspektive: Georgios Vizyinos und die deutsche Romantik.), Athen (Άγρα) 2019. (432 Seiten)

Preis für die beste literaturwissenschaftliche Monographie des Jahres 2019  
"www.oanagnostis.gr" 2020



*Περί μελαγχολίας. Στην θεωρία, τη λογοτεχνία, τη τέχνη*

(Von der Melancholie. In der Theorie, der Literatur, der Kunst.), Athen (Κίχλη), 2012. (299 Seiten)

Preis für die beste literaturwissenschaftliche Monographie des Jahres 2012  
"www.oanagnostis.gr" 2013

- Provokation der Vorübergehenden. Gnosis als Denkfigur in der Literatur des 20. Jahrhunderts, Monographie, 2008. online Publikation in der Reihe Mythos-Magazin, Herausgegeben von Peter Tepe. [http://www.mythos-magazin.de/mythosforschung/ar\\_gnosis.htm](http://www.mythos-magazin.de/mythosforschung/ar_gnosis.htm)

### Längere Essays – Nachwörter

(Απ)όψεις ενός μυθιστορήματος: Επίμετρο για έναν κλόουν. (Ansichten eines Romans. Nachwort für einen Clown) Nachwort in Heinrich Böll, Απόψεις ενός κλόουν, Athen (Polis) 2020.

Ο πολύμορφος κόσμος και οι δυσάρεστες εκπλήξεις. Αμφισημίες της δημιουργίας. (Die Ambiguitäten der Schöpfung.) Essay zu Kafkas, Der Bau, in Franz Kafka, Το κτίσμα, Athen (Άγρα) 2018, 73-94.

Τα ζώα του Κάφκα. (Kafkas Tiere. Eine komparatistische Annäherung). Essay im Erzählband Franz Kafka, Έρευνες ενός σκύλου και άλλα διηγήματα, Athen (Πατάκης) 2016. S. 247-302.

Ποιητική της Δυσπιστίας. (Poetik des Misstrauens. Eine Einführung in das Werk von Ilse Aichinger), Essay im Band: Ilse Aichinger, Επίκαιρη συμβουλή. Athen (Ποές) 2009. S. 213-266.

### Aufsätze in Sammelbänden

Fremheitserfahrungen im Universum der Gleichgültigkeit: Gerhard Roths Athos Roman, Der Berg Στον τόμο Maria Endreva, Alexandra Preitschopf, Maria Baramova, Ivan Parvev (επιμ.) Der Donauraum als Zivilisationsbrücke. Österreich und der Balkan. Perspektiven aus der Literatur- und Geschichtswissenschaft . Königshausen & Neumann, Würzburg 2020, 127-142.

Από την αντίσταση στη μελαγχολία: Ο ρόλος της ενθύμησης στην δυστοπική μυθοπλασία». (Vom Widerstand zur Melancholie. Die Funktion der Erinnerung in dystopischen Fiktionen.) in Γιάννης Παγκαλος, Ελένη Γεωργοπούλου (Hg.), Μνήμη και αφήγηση, Θεσσαλονίκη 2020, σσ. 103-122.

Ο θρίαμβος και ο χορός: μεσαιωνικοί αναστοχασμοί πάνω στη θνησιμότητα και οι απόηχοι τους. (Der Triumph und der Tanz: mittelalterliche Reflexionen über die Vergänglichkeit und ihre Aktualisierungen), Thessaloniki (Επίκεντρο), 2019, S. 51-77.

Πολιτική συνείδηση και Bildungsbürgertum: Οι Γερμανοί ποιητές και το κράτος (τους). (Politisierung und Bildungsbürgertum: Deutsche Dichter und (ihr) Staat.) In: Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου, Παντελής Μπουκάλας και Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου (Hg.), Τέχνη και Δημοκρατία, Athen (Verlag des Griechischen Parlaments) 2018, 75-94.

Rhetorik der Angst: Technologie und Religion in dystopischen Weltentwürfen. In: Elke Sturm-Trigonakis, Olga Laskaridou, Evi Petropoulou, Katerina Karakassi (Hg.), Turns und kein Ende? Aktuelle Tendenzen in Germanistik und Komparatistik. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2017, 243-256.

Zwischen Apokalypse und Paradies: Konzepte 'grüner' Religiosität in Margaret Atwoods MaddAddam-Trilogie. In: Christiane Solte-Gresser / Claudia Schmitt (Hg.) Literatur und Ökologie. Neue literatur- und kulturwissenschaftliche Perspektiven. Bielefeld: Ästhesis, 2017. 295-310.

Der „natürliche Übergang zum neugriechischen Kostüm“: E.T.A. Hoffmanns provokative Bezugnahme auf das Zeitgeschehen. In: Marco Hillemann (Hg.), Wilhelm Müller und der Philhellenismus, Berlin 2015, 69-89.

Democritus Junior Junior: Bonaventuras Nachtwächter und das Erbe Robert Burtons, In: Katerina Karakassi (Hg.): Deutsche Romantik. Transformationen und Transgressionen. Frankfurt/M. : Peter Lang, 2014, S. 57-74.

Im Tollhaus der Deutungen. Der hermeneutische Akt bei Heinrich von Kleist. In: Olga Laskaridou / Joachim Theisen (Hg.): Nur zerrissene Bruchstücke, Frankfurt/M. : Peter Lang, 2013 S. 45-57.

Das heroische Narrativ im Zerrspiegel: zu E.T.A. Hoffmanns späten Erzählungen Die Irrungen / Die Geheimnisse und Der Elementargeist. In: Anna Babka / Daniela Finzi / Clemens Ruthner (Hg.) Die Lust an der Kultur/Theorie. Turia+Kant (Wien, Berlin) 2012, S. 131-144.

Franz Kafka, Erzählungen und Kurzprosa; Einige Überlegungen zur Übersetzung der Werke Ilse Aichingers, in: Susanne Hagemann und Julia Neu (Hg.), Übersetzungsränder. Vor- und Nachworte, Interviews und andere Texte zum Übersetzen deutschsprachiger Literatur. Berlin (SAXA) 2012, S. 104-5; 156-7.

Von der Linie zur Zone: Die Figur der Grenze bei Georgios Viziinos“ In: Stasinopoulou / Oikonomou / Zelepos (Hg.): Griechische Dimensionen südosteuropäischer Kultur seit dem 18. Jahrhundert: Verortung, Bewegung, Grenzüberschreitung (Studien zur Geschichte Südosteuropas 18). Frankfurt/M. (PeterLang) 2011, S. 57-69.

Gottfried Benn, Morgue: Poetik der Präsenz, In: Hanenberg / Capeloa (Hg.): Rahmenwechsel Kulturwissenschaft, Würzburg 2010, S. 207-216.

„Darstellungen von Abwesenheit: Trauerarbeit mit Vanitassymbolen bei Anna Seghers und David Bailly“, Komparatistik 2007. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. (Achim Hölter Hg.) Heidelberg 2008, S. 99-112.

#### Aufsätze in wissenschaftlichen Zeitschriften

«Verweile nicht bei den Hellenen, vernimm dich zu Byzanz». Fassetten der Griechenlandsehnsucht in deutschsprachigen literarischen Reiseberichten des 19. und angehenden 20. Jahrhunderts. *Studia theodisca* 26: 2019, 105-127.

«Εικονολογία του θανάτου: μια αντιπαραβολή». (Ikonomie des Todes: Eine Gegenüberstellung) *Σύγκριση/ comparison*, 26, 2018: 48-80.

«Διερευνώντας την ενοχή: Γ. Βιζυηνός και Ε.Τ.Α. Χόφμαν». *Momentum* 4 , 2015, S. 41-50.

Η σκηνοθεσία της ταυτότητας στον Καβάφη και την Άιχιγκερ. Ποιητική στάση „σε ελαφρά απόκλιση από το σύμπαν“, *Νέα Εστία*, τ. 1860, Δεκέμβριος 2013, S. 689-712.

Von "Inländern" und "Barbaren": Identitäts- und Alteritätskonzepte bei Ilse Aichinger und Konstantinos Kavafis , *Studia austriaca* XXI (2013), 175-189.

«Δισταχτικοί ταξιδιώτες, απραγματοποίητα ταξίδια: ο απόηχος ενός ρομαντικού μοτίβου στα διηγήματα του Γ. Βιζυηνού» (Zögernde Reisende, verfehlt Reisen: Nachklänge eines romantischen Motivs in der Erzählungen von G. Viziinos). *Δια-κείμενα* 13, 2011 S. 125-135.

«Darstellungen von Abwesenheit: Trauerarbeit mit Vanitassymbolen bei Anna Seghers und David Bailly», *Komparatistik* 2007. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Heidelberg 2008, S. 99-112.

«Μικρές ιστορίες: Η επαρχία ως σκηνοθεσία της πολυφωνίας» (Kleine Geschichten: Provinz als Inszenierung von Polyphonie) *Διακείμενα* 2007, S.71-80.

«Συνέπειες του ρομαντισμού: Το διήγημα του Βιζυηνού «Αι συνέπειαι της παλαιάς ιστορίας» ως χρονικό μελαγχολίας». (Folgen der Romantik: Die Novelle von Viziinos , Die Folgen einer vergangenen Geschichte als Bericht eines Melancholie-Falles) *Νέα Εστία*, 161, Ιούνιος 2007, S. 1029-1051.

«Παραλλαγές της αυτοαναφορικότητας: Το θανατηφόρο παιχνίδι με τα όρια». (Variationen von Autoreferentialität: das fatale Spiel mit der Grenze) In: Διακείμενα 7, 2005, S. 23-32.

«Η αφήγηση ως εργασία πένθους: Anna Seghers και Ilse Aichinger». (Der Erzählprozess als Trauerarbeit: Anna Seghers und Ilse Aichinger) In: Εκ των Υστέρων, 13, Athen (Εξάντας) 2005, S. 66-84.

«Von Liebe und Schuld: Inzest in Texten von Hartmann von Aue, Thomas Mann und Jeffrey Eugenides». Literatur für Leser 1/2005, S. 65-84.

«Περί ανατομίας: Η λειτουργία του ιατρικού λόγου σε πρώιμα κείμενα του Gottfried Benn». (Über Anatomie: Funktionen des medizinischen Diskurses im Frühwerk Gottfried Benns) In: Σύναψις 2, Athen 2005, S. 78-85.

„Negativierung von Welt: Dämonische Natur und gnostisches Kenoma“. In: Komparatistik 2003/4. Jahrbuch der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. (Redaktion: Monika Schmitz-Emans, Uwe Lindemann) Heidelberg 2003. σσ. 73-100.

«Labyrinth-Figurationen: Eine absolute Metapher und ihre rhizomatischen Auswüchse». In: Mythologica. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung. Band 8. Essen (Blaue Eule) 2002. S. 88-109.

«Φρανς Κάφκα: Το Κτίσμα. Πισωγυρίσματα στον λαβύρινθο της γραφής». (Kafkas Der Bau Irrungen im Labyrinth der Schrift.) Αντί, 745, Athen, 2001, S. 59-61.

«Από την Ιστορία στις ιστορίες. Μυθοποίηση και πολυμυθία στη σύγχρονη νεοελληνική πεζογραφία». (Von der Geschichte zum Geschichtenerzählen. Mythisierung und Polymythie in der neugriechischen Gegenwartsliteratur) In: Αντί, 688, Athen, 1999, S. 42-47.

«Η μελαγχολική πλευρά της Γνώσης». (Der melancholische Aspekt der Gnosis) In: Εκ των Υστέρων, 3, Athen, 1999, S. 173-181.

### Beiträge in Lexika

Jakob Philipp Fallmerayer als Athosgänger, in: Alexandros-Andreas Kyrtsis und Miltos Pechlivanos (Hg.), Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen, 07.09.2020, URI: <https://comdeg.eu/compendium/essay/97019/>.

Die Thronbesteigung als literarisches Ereignis: Nepomuk von Poißls dramatisches Gedicht Vergangenheit und Zukunft und die Reaktion Ludwig Börnes, in: Alexandros-Andreas Kyrtsis und Miltos Pechlivanos (Hg.), Compendium der deutsch-griechischen Verflechtungen, 22.09.2020, URI: <https://comdeg.eu/compendium/essay/99095/>.

„Rhea Galanaki“. In: Kritisches Lexikon der fremdsprachigen Gegenwartsliteratur (KlfG), Goettingen 2000, S. 1-14 (Lexikonartikel).

„Nikos Kavadiás“. In: Kritisches Lexikon der fremdsprachigen Gegenwartsliteratur (KlfG), Goettingen 2000, S. 1-10. (Lexikonartikel)

## Wissenschaftliche Rezensionen

Hans Jacob Christoph von Grimmelshausen: «Simplicius Simplicissimus auf Griechisch. Übersetzt von Jiannis Koilís. Athen: Exandas 2017», *Simpliciana - Jahrbuch der Grimmelshausen-Gesellschaft* XL 2018. S. 439-442.

Η αρχιτεκτονική υπό το πρίσμα της πολιτισμικής ιστορίας [Erwin Panofsky, Γοτθική αρχιτεκτονική και σχολαστικισμός], "The Books' Journal", 87, Mai 2018, S. 70- 71.

Αποχαιρετώντας την Ilse Aichinger, *The Athens Review of Books*, Januar 2017, 58-59

Όνειρα και εφιάλτες του ρομαντισμού. Τα Νυχτερινά του Χόφμαν [E.T.A. Χόφμαν, Νυχτερινά], "The Athens Review of Books", 71, März 2016, 10-11

Πρόσκληση στο εργαστήρι του ποιητή: Johann Peter Eckermann, Συνομιλίες με τον Γκαίτε, τόμοι Α' και Β', Αθήνα, εκδόσεις Printa, 2014, *The Athens Review of Books*, 57, Dezember 2014, 7-8.

Φρανς Κάφκα: Το Κτίσμα. Πισωγυρίσματα στον λαβύρινθο της γραφής». *Αντί*, 745, September 2001, 59-61.

Angela Berrisch: Hieroglyphen der Transzendenz: Mythos und neues Bewußtsein im New Age. Münster/ New York: Waxmann Verlag 1995. In: Peter Tepe / Markus Küppers / Yoshiro Nakamura (Hrsg.): *Mythologica*. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung. Band 4. Essen 1996, 185-187.

Ingo W. Rath: Die verkannte mythische Vernunft. Perspektiven einer vernünftigen Alternative. Wien: Passagen Verlag 1992. In: Peter Tepe / Markus Küppers (Hrsg.): *Mythologica*. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung. Band 3. Essen 1995, 275-277.

Marcel Detienne: Dionyssos. Göttliche Wildheit. Frankfurt, New York: Campus Verlag 1992. In: Peter Tepe / Markus Küppers (Hrsg.): *Mythologica*. Düsseldorfer Jahrbuch für interdisziplinäre Mythosforschung. Band 2. Essen 1994, 255-256.

## Übersetzungen



Franz Kafka, *Όνειρα*. Αθήνα (Αγγρα) 2020.

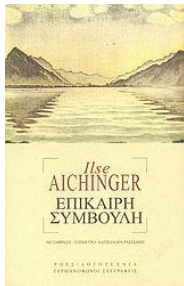
DADA : «Η ζωή χωρίς παντόφλες» Μικρό ανθολόγιο, *Ποιητική* 24, 2019, 179-181.



Franz Kafka, *Το Κτίσμα*. Athen (Αγγρα) 2018.



Franz Kafka, *Έρευνες ενός σκύλου και άλλα διηγήματα*. (Forschungen eines Hundes und andere Erzählungen) Athen (Πατάκης) 2016.

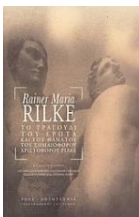


Ilse Aichinger, *Επίκαιρη συμβουλή*. (Erzählungen und kurze Prosastücke) Athen (Ροές) 2009.



Franz Kafka, *Διηγήματα και μικρά πεζά*. (Erzählungen und kurze Prosastücke) Athen, (Roes) 2006.

Ilse Grubrich- Simitis: «Από τη συγκεκριμενοποίηση στη μεταφορικήτητα.» (Vom Konkretismus zur Metaphorik) In: *Εκ των Υστέρων*. Ψυχαναλυτικό περιοδικό, 12, 2004. S. 12-30.

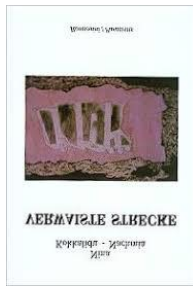


R. M. Rilke: *Το τραγούδι του έρωτα και του θανάτου*. (Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke) Athen (Ροές) 2003..

F. Kafka: *Το Κτίσμα*. (Der Bau) Athen (Αγρα) 2001.

S. Freud: «Παρατηρήσεις στον μεταβιβατικό έρωτα» (Bemerkungen über die Übertragungsliebe), In: *Εκ των Υστέρων*. Ψυχαναλυτικό περιοδικό. Bd. 2, Athen 1999. S. 9-22..

Nasos Vagenas: *Die Wanderung eines Nichtreisenden*. Gedichte. Koeln (Romiosini) 1997.



Nina Kokkalidu-Nachmia: *Die verwaiste Strecke*. Roman. Koeln (Romiosini) 1992.